

UNA RESPONSABILIDAD ESCOLAR OLVIDADA: EL DESARROLLO DEL COMPONENTE LÉXICO

Marta Rojas Porras
Docente de la Universidad de Costa Rica.

Recibido 25-II-2005 • Aceptado 8-III-2005

*“ Soy hombre, es decir,
animal con palabras,
Y exijo, por lo tanto,
que me dejen usarlas”*

Jorge Debravo, Hombre

Resumen: *El artículo plantea la necesidad de atender, de manera planificada, el desarrollo del léxico en el sistema educativo costarricense. Analiza resultados derivados de una muestra nacional de 1712 textos escritos por escolares de cuarto y sexto años. Expone datos relativos al promedio de lemas por redacción, densidad léxica y organiza, en campos conceptuales, las palabras que obtuvieron frecuencias iguales o superiores a cien (100F). Además, propone parámetros para medir densidad léxica en el primero y segundo ciclos de la Educación General Básica. Concluye que es muy probable que la pobreza léxica encontrada en el estudiantado afecte negativamente la capacidad potencial para referirse al mundo, para mostrar sus relaciones y para captar abstracciones y que limite los aprendizajes de las diversas asignaturas del currículo escolar.*

Palabras clave: Léxico básico, lingüística aplicada, aprendizaje, lengua materna.

El epígrafe reza una plegaria que los niños y las niñas costarricenses podrían estar clamando a gritos y una responsabilidad que los profesionales de la lingüística aplicada y los educadores debemos asumir con prioridad.

Es ya un lugar común referirse a las limitaciones que respecto del uso del lenguaje se manifiestan en los escolares y la preocupación que esta situación plantea, pues aparte del interés que éste reviste en tanto factor que ayuda a la integración del individuo a la sociedad, se relaciona estrechamente con el pensamiento. Además, el léxico, componente de la lengua que se aborda en este artículo, se vincula directamente con el desarrollo conceptual: en él se presenta con mayor claridad la característica de intelectuación, conectada con las posibilidades de reflexión, aprendizaje y pensamiento. (Rojas y Umaña:1986).

Según López Morales (1984), para generar nuevas hipótesis lingüísticas en el niño, la escuela tiene que proporcionar los medios para que el alumno reformule sus hipótesis provisionales. En este

Abstract: *This article states the need to help, in quite a well planned fashion, lexical development in the Costa Rican educational system. It analyzes the results derived from a national sample of 1712 texts written by four- and six-graders. It shows data on the average of lemmas per composition and on lexical density. It also analyzes into conceptual fields those words equal or over 100 in frequency (100F). It proposes some parameters to measure lexical density in Cycles I and II of the Basic General Education. It concludes that it is very likely that the lexical poverty found in the students affects negatively their potential ability to refer to the world, to show relationships and to grasp abstractions. Such poverty would limit the learning of different subjects in the primary school curriculum.*

Key words: Basic lexicon, applied linguistics, learning, mother tongue.

sentido es necesario saber cuáles hipótesis están formadas, cuáles deben ser reforzadas, cuáles necesitan reformulación y cuáles deben ser formadas.

Para identificar estas hipótesis, en cuanto al componente léxico de la lengua, los estudios de léxicos básicos y de léxicos disponibles resultan un instrumental fundamental, pues dan cuenta del vocabulario que los hablantes usan (básicos) y de los contextos comunicativos en los que lo actualizan (disponibles). Siendo así, estos estudios resultan un instrumental teórico para tratar de mejorar la práctica educativa a partir de referentes reales y no de decisiones antojadizas.

Estos recuentos constituyen un aporte para la labor del sistema educativo en su responsabilidad de preparar inventarios léxicos, materiales didácticos, libros de texto y prácticas que enfrenten al estudiantado a experiencias lingüísticas que actúen como estímulos apropiados para su desarrollo.

Como queda dicho, para una intervención posterior se hace necesario reconocer el léxico que se utiliza. Al respecto, en Costa Rica vale la pena destacar la labor pionera y conjunta del doctor Víctor Manuel Sánchez y de la doctora Marielos Murillo, en el programa ELEHXICÖS del Instituto de Investigaciones Lingüísticas de la Universidad de Costa Rica, quienes han definido léxicos básicos y disponibles para la educación preescolar y para la escuela primaria. Además, con la colaboración del Dr. Sánchez, la proponente de este escrito, desde el Instituto de Investigación en Educación, también de la Universidad de Costa Rica, ha trabajado la investigación **Léxico básico escolar costarricense: diccionario de frecuencias** (Rojas: 2002), de la que se derivan los datos que se presentarán en este artículo.

En el estudio mencionado se recogieron 1712 redacciones de estudiantes de cuarto y sexto años (considerando al cuarto como nivel de salida del primer ciclo y al sexto, como el de segundo ciclo), en un muestreo al azar que abarcó las

19 regiones educativas del país. De cada región se seleccionaron dos escuelas: una urbana y otra rural, de manera que la muestra quedó conformada por 38 escuelas. En cada escuela se seleccionó un grupo de cuarto y otro de sexto. En cada escuela se realizaron dos sesiones: una para cada grupo. Se le entregó a cada niño o niña una hoja en la que debía anotar el nombre de la escuela, año cursado y sexo. Se les pidió que escribieran una redacción de tema libre y que le pusieran un título. En general, se trató de que el clima de la clase fuera propicio para que escribieran con libertad. Sólo si se consideraba que su actitud interfería con el trabajo de los niños o las niñas, se le pedía al maestro o a la maestra que se ausentara del grupo, lo cual ocurrió en muy pocas ocasiones.

Las 1712 se transcribieron de manera textual en un procesador de textos y, posteriormente el léxico que utilizaban se organizó en listas lematizadas. Éstas consideran la unidad léxica y las formas flexivas que representan como una sola unidad. (Por ejemplo, 'he comido', 'comió', 'comieron' se cuentan en el lema 'comer'). Además, y como es usual en este tipo de estudio, se recuentan sólo las palabras "contenido" (sustantivos, verbos, adjetivos y adverbios) y no las funcionales (conjunciones, preposiciones, contracciones, interjecciones). (Lyons:1983). Posteriormente los datos fueron procesados para recoger las estadísticas.

Los momentos anotados anteriormente representan procesos muy exhaustivos que requirieron de gran cantidad de tiempo y de personal de apoyo.

El objetivo de la publicación de este artículo es mostrar algunos de los datos de esta investigación y reflexionar al respecto. Además, ofrecer un primer acercamiento a la definición de parámetros de densidad léxica para el primer y segundo ciclo de la educación básica costarricense.

Los resultados se mostrarán en cuadros que presentan el promedio de ocurrencias y lemas por redacción, según niveles

(cuarto y sexto); según zona (rural y urbana) y según sexo (masculino y femenino). Se organizará la propuesta de parámetros de densidad y se anotarán las palabras que obtuvieron una frecuencia igual o superior a 100 F. Estas se organizarán en campos conceptuales.

Referentes conceptuales

El léxico

El léxico es un sistema de unidades mínimas portadoras de significado y relacionadas entre sí por reglas combinatorias, las que permiten y controlan la creación de nuevas palabras. Es decir, es un todo unitario definido por reglas semánticas, sintácticas y pragmáticas.

El léxico es el componente de la lengua referido al vocabulario y a sus posibilidades de variedad (cantidad del repertorio y uso de sinónimos), propiedad (adecuación al contexto lingüístico y pragmático) y exactitud (selección de los significados que mejor expresen lo que se quiere expresar).

Como componente de la lengua, el léxico es sujeto de la variación lingüística, tanto en términos geográficos como sociales y estilísticos. Por esto se pueden definir repertorios léxicos de Guanacaste, de América, de los escolares, de los adolescentes, de los campesinos, del fútbol, de los textos didácticos, del informe científico, etc.

El hablante maneja dos tipos de vocabulario: uno pasivo, más amplio y relacionado con la comprensión; y otro activo, más limitado, asociado a la producción.

La lengua académica (la estándar) se caracteriza por un vocabulario preciso, de terminología creciente, de expresiones claramente diferenciadas y de vocablos abstractos y genéricos (Garvin y Mathiot:1974). A lograr estas condiciones debe tender la enseñanza y aprendizaje del vocabulario, pues el uso de repertorios restringidos a muy pocos significados constituye un obstáculo en los procesos educativos, en la

promoción social y en el acceso a órdenes superiores del pensamiento.

Léxicos básicos y disponibles

Los léxicos básicos ofrecen perfiles muy adecuados del vocabulario usual de una comunidad lingüística dada, por lo que, sin duda, constituyen un valiosísimo instrumento para la planificación léxica en la escuela. Muestran una proporción real del uso de las diferentes clases de palabras.

Por su parte, la disponibilidad léxica señala el vocabulario concreto que el hablante utiliza en contextos comunicativos determinados.

Los léxicos básicos recogen las palabras estables (las que tienen mayor posibilidad de aparecer en circunstancias diferentes), mientras que los disponibles muestran los más inestables (sus posibilidades se refieren a contextos específicos). Estos son, entonces, criterios complementarios para constituir el léxico fundamental.

Los recuentos de vocabulario

Los recuentos de frecuencias son cálculos inferenciales del vocabulario, basados en la relación vocablo/palabra (en nuestros términos: ocurrencia de palabra/lema), es decir, en la cantidad de veces que aparece una misma palabra en proporción al número total de palabras emitidas por una muestra de sujetos. Se trata, por tanto, de recuentos de vocabulario activo. A las listas de palabras que contienen los vocabularios de frecuencias se les denomina vocabularios básicos o usuales. (Fernando Justicia:1995).

Densidad léxica

Densidad léxica es la medida que se basa en determinar cuántas palabras aparecen en un segmento determinado de un texto. Para controlar la variable “extensión del texto”, se ha determinado que éste conste de 100 palabras ocurrencia (Ávila:1991).

La fórmula que se utiliza es:

$$DL = L/O \text{ (en textos de 100 palabras contenido)}$$

Donde:

D= densidad léxica

L= lema (palabra tipo: las que registra el diccionario, por ej. ‘comer’)

O= ocurrencia de palabra (palabra con sus respectivas flexiones, por ej., ‘comiendo’)

A mayor densidad léxica de un texto, el emisor presenta más riqueza léxica y viceversa. (Sánchez:1998).

Resultados

Promedios de lemas por redacción

En la investigación que referimos se obtuvo, como ya se dijo, un total de 1712 redacciones y un recuento de lemas o palabras tipo constituido por 5234 lemas.

Los siguientes cuadros resumen los resultados generales respecto al promedio de lemas por redacción.

Cuadro 1

Promedio de lemas por redacción, comparación general por grado, zona y sexo

Zona	Grado		Sexo	
Rural	57	Cuarto 45	Femenino	68
Urbana	69	Sexto 77	Masculino	64

En general la producción de lemas por sexo es relativamente parecida, se diferencia más entre urbano-rural y se acrecienta considerablemente en sexto. Esta última variable parece mostrar el efecto de la escuela, otros factores asociados a la experiencia y al crecimiento en cuanto al desarrollo léxico.

Cuadro 2

Promedio de lemas por redacción, comparación por grado, en cuanto a zona y sexo

Grado	Zona	Sexo	
Cuarto	Rural	36 Femenino	48
	Urbana	51 Masculino	43
Sexto	Rural	74 Femenino	82
	Urbana	78 Masculino	73

En cuanto a rural-urbana, la diferencia es más pronunciada en los niveles inferiores y se va equilibrando en sexto. Lo contrario ocurre con la variable sexo que se va diferenciando conforme se avanza en escolaridad. El primer dato podría relacionarse con el efecto estandarizador del sistema escolar; el segundo con una estimulación diferenciada.

Cuadro 3

Promedio de lemas por redacción comparación de la variable sexo, según zona

Zona	Sexo	
Rural	Femenino	58
	Masculino	57
Urbano	Femenino	71
	Masculino	68

Respecto de la variable sexo, la diferencia en cantidad de vocabulario se marca más en lo urbano a favor de las niñas.

Cuadro 4

Promedio de lemas por redacción comparación por grado, según sexo y zona

Grado	Zona	Sexo	
Cuarto	Rural	Femenino	39
		Masculino	34
	Urbana	Femenino	52
		Masculino	50
Sexto	Rural	Femenino	81
		Masculino	71
	Urbana	Femenino	82
		Masculino	74

En cuarto año, la diferencia en rural-urbano es muy marcada a favor de lo urbano, mientras que las diferencias en variedad léxica entre hombres y mujeres son muy leves.

En sexto, lo rural y lo urbano tienden a compensarse; pero las diferencias en la cantidad de palabras utilizadas entre niños y niñas tienden a marcarse.

Una aproximación tentativa a la definición de parámetros de densidad léxica para el primer y segundo ciclos

En la investigación no se controló la variable “ocurrencias de palabras por redacción”, pues en principio no se pensó en medir densidad léxica. No obstante, a pesar de que este hecho plantea una limitación importante, pues a mayor cantidad de texto, mayores son las probabilidades de repetición

de palabras, se hará un cálculo aproximado y tentativo, el cual debe interpretarse y valorarse con las reservas del caso.

Considérense así los datos del siguiente cuadro.

Cuadro 5

Promedio de ocurrencias de vocablos y lemas, y densidad léxica aproximada

Variable	Oc. de vocablo	Lema	Densidad léxica
Rural	110	57	51,81
Urbana	143	69	48,25
Cuarto	85	45	52,94
Sexto	77	159	48,42
Femenino	68	141	48,22
Masculino	64	127	50,39

Reiterando la salvedad de que en estos datos no se consideró la “extensión del texto”, en 100 ocurrencias de palabras, se observa que aunque escribieron más los de la urbe, lo hacen con mayor variedad léxica los grupos de zonas rurales; los sextos escriben más, pero también repiten más, y los varones escriben menos, no obstante alcanzan mayor densidad léxica.

A pesar de que en todos los grupos se evidencian diferencias en cuanto a la densidad léxica, éstas son muy leves.

De 181 redacciones, correspondientes a un submuestreo del 10,57% del total, se escogieron 15 redacciones 8,29%, cuyos promedios de ocurrencia de palabras osciló en el rango de 93 a 106. Todas corresponden a sexto año. No fue posible hacerlo con el primer ciclo, pues la mayoría escribió textos muy pequeños. El propósito de este submuestreo fue poder obtener datos más susceptibles de comparación con los parámetros establecidos de 100 y que la variable “extensión del texto” estuviera relativamente controlada. A continuación los datos:

Cuadro 6

Densidad léxica de un submuestreo

	Ocurrencias de vocablo	Lemas	Densidad
1.	102	59	57,84
2.	99	48	48,48
3.	106	58	54,72
4.	99	53	53,53
5.	93	50	53,76
6.	102	55	53,92
7.	106	64	60,37
8.	103	60	58,25
9.	100	53	53,00
10.	100	43	43,00
11.	96	51	53,13
12.	106	57	53,77
13.	94	61	64,89
14.	95	54	56,84
15.	95	55	57,79

La densidad léxica oscila de 43,00 (la menor) a 64,89 (la mayor).

Sánchez (1998) propone parámetros para la densidad léxica en secundaria. Con base en estos parámetros establecidos, tomando en cuenta los datos precedentes y el hecho de que el cuarto año se consideró el nivel de salida del primer ciclo y el sexto el del segundo, nos atrevemos a una propuesta:

Cuadro 7

Propuesta de parámetros para densidad léxica

	Tercer ciclo	Segundo ciclo	Primer ciclo
Densidad rica	66,5 a 70,5	60,5 a 66,5	55,5 a 60,5
Densidad media	60,5 a 64,5	55,5 a 60,4	50,5 a 55,4
Densidad inferior	54,5 a 58,5	50,5 a 55,4	45,5 a 50,4

Nota: La definición de parámetros para tercer ciclo es la planteada por Sánchez (1998).

Si con estos parámetros se analizan los datos del submuestreo del cuadro 6, la densidad léxica obtenida sería:

Cuadro 8

Calificación, según densidad léxica, de las redacciones del submuestreo

2	Superior	13,33%
4	Media	26,66%
9	Inferior	60,00%

Obsérvese cómo la densidad léxica muestra que más de la mitad de los textos son pobres en vocabulario, de lo cual se desprende que es muy probable que manifiesten otras carencias en relación con lo conceptual.

De este submuestreo, el promedio de ocurrencias de palabras fue de 99,73, correspondiente a un promedio de 54,73 lemas, lo cual da una densidad léxica de 54,87, ubicada en densidad inferior.

Con las limitaciones del caso, analizaremos la información del siguiente cuadro:

Cuadro 9

Densidad léxica por ciclo, según sexo y zona

Ciclo	Zona	Sexo	Densidad	Calificación
Primero	Rural	Femenino	54,92	Media
		Masculino	60,71	Superior
	Urbana	Femenino	52,00	Media
		Masculino	50,00	Inferior
Segundo	Rural	Femenino	46,82	Inferior
		Masculino	50,71	Inferior
	Urbana	Femenino	46,32	Inferior
		Masculino	48,68	Inferior

En el primer ciclo, los varones de zonas rurales obtienen una densidad superior, y las mujeres tanto de zonas urbanas como rurales, una media. En el segundo ciclo, todas las categorías se ubican en densidad inferior.

Los datos precedentes justifican la preocupación mostrada al inicio y comprometen al planificador o planificadora de la lengua y de la educación a doblar esfuerzos para la elaboración de repertorios léxicos metas y de propuestas metodológicas que permitan su incorporación a la competencia comunicativa del estudiantado.

Lemas de la muestra con una frecuencia igual o superior a 100

En este aparte se presentan las palabras que obtuvieron una frecuencia igual o superior a 100.

Cuadro 10

Sustantivos con frecuencia de uso igual o mayor a 100

	Lema	Frecuencia
1.	Día	19072
2.	Río	1446
3.	Animal	1374
4.	Árbol	1352
5.	Contaminación	1114
6.	Niño,-a	1028
7.	Papá	1025
8.	Casa	976
9.	Escuela	929
10.	Montaña	863
11.	Naturaleza	862
12.	Amigo,-a	844
13.	País	760
14.	Cosa	746
15.	Hombre	701
16.	Persona	655
17.	Familia	642
18.	Mamá	616
19.	Fin	609
20.	Vida	512
21.	Tío,-a	502
22.	Droga	491
23.	Mar	479
24.	Playa	469

	Lema	Frecuencia
25.	Noche	432
26.	Compañero,-a	415
27.	Agua	409
28.	Abuelo,-a	402
29.	Perro,-a	380
30.	Gracias	339
31.	Año	331
32.	Dios	302
33.	Mundo	295
34.	Pájaro	295
35.	Paseo	291
36.	Basura	222
37.	Fauna	214
38.	Flor	213
39.	Humano,-a	210
40.	Ala	198
41.	Hijo,-a	194
42.	Problema	187
43.	Campo	181
44.	Alimento	178
45.	Carro	176
46.	Conejo,-a	172
47.	Aire	161
48.	Hora	161
49.	Pez	160
50.	Comida	145
51.	Calle	145
52.	Tierra	144
53.	Tiempo	143
54.	Camino	143
55.	Madre	142
56.	Vocación	141
57.	Color	140
58.	Mono,-a	139
59.	Caballo	138
60.	Tarde	137
61.	Fruta	136
62.	Señor,-a	128
63.	Meridiano	127
64.	Trabajo	127
65.	Ambiente	126

	Lema	Frecuencia
66.	Hogar	120
67.	Sol	117
68.	Bola	117
69.	Amor	117
70.	Pueblo	117
71.	Ejemplo	111
72.	Estudio	109
73.	Tigre	109
74.	Ayuda	107
75.	Aula	106
76.	Planeta	105
77.	Juego	103
78.	Paz	102
79.	Recurso	101

Se entiende frecuencia como la relación de lema/palabra. Es decir, la cantidad de veces que aparece un mismo lema en proporción al número total de palabras de contenido emitidas por la muestra de sujetos.

Las palabras se clasifican en sustantivos, verbos y adjetivos. Las listas en que se presentan se ordenan en una relación descendente, según la frecuencia.

Ningún adverbio alcanzó la frecuencia 100, por lo cual no se da cuenta de ellos.

Con el propósito de vislumbrar relaciones, cada categoría gramatical se organiza en campos conceptuales.

A continuación se ofrece una organización de estos sustantivos:

I. Seres humanos

1. Genéricos 2. Relaciones de parentesco 3. Relaciones sociales

Niño,-a	Papá	Amigo,-a
Hombre	Familia	Compañero,-a
Persona	Mamá	
Humano,-a	Tío,-a	
Señor,-a	Abuelo,-a	
	Hijo,-a	
	Madre	

II. Medio ambiente y recursos naturales

1. Fauna			2. Flora	3. Espacios	4. Recursos	5. Categoría cósmica
Genéricos	Específicos	Parte				
Animal	Perro,-a	Ala	Árbol	Río	Agua	Tierra
Fauna	Pájaro		Flor	Montaña	Tierra	Sol
	Conejo,-a		Fruta	Naturaleza		Planeta
	Pez			Mar		
	Mono,-a			Playa		
	Caballo			Campo		
	Tigre			Ambiente		

III. Tiempo

Genérico	Períodos naturales	Períodos objetivos	Medida intuitiva
Tiempo	Día	Año	Tarde
	Noche	Hora	Fin (También espacial)

IV. Divisiones geopolíticas

País	Mundo	Pueblo	Meridiano
------	-------	--------	-----------

IX. Actividades

Recreativas	Laborales	Socioafectivas
Paseo	Trabajo	Ayuda
Juego	Estudio	

V. Construcciones habitacionales

Casa	Escuela
Hogar (asociado a familia)	Aula

X. Actitudes, valores, creencias y sentimientos

Dios	Vocación	Amor
Gracias	Ejemplo	Paz

VI. Vías

Calle	Camino
-------	--------

XI. Otros

Cosa	Droga	Color	Vida
Recurso	Problema		
	Contaminación		
	Basura		

VII. Alimentación

Alimento	Comida
----------	--------

VIII. Objetos/ Juguetes

Carro	Bola
-------	------

Es evidente que los sustantivos más usuales son aquellos que se refieren a

referentes concretos y asociados al ambiente familiar y escolar. Aunque con significados muy generales, se manifiesta la presencia del tema de la naturaleza y la preocupación por la problemática de la contaminación ambiental. Pocos vocablos se relacionan con actividades lúdicas y juguetes y se observa la presencia de palabras de sentidos muy extensivos, tal es el caso de 'cosa', recurso y de los campos semánticos tan vacíos, pues apenas se enuncian con sus hiperónimos.

Si los datos sobre densidad léxica muestran un repertorio léxico empobrecido en cuanto a variedad, los de los sustantivos más usuales en esta muestra expresan una característica que lo perfilan también como impreciso.

En las siguientes líneas se agrupan los verbos:

Cuadro 11

Verbos con una frecuencia mayor o igual a 100

	Lema	Frecuencia
1.	Ser	10707
2.	Dar	7182
3.	Ir	4869
4.	Parar	4264
5.	Estar	4110
6.	Saber	3373
7.	Salir	3368
8.	Comer	2955
9.	Haber	2761
10.	Tener	2709
11.	Querer	1904
12.	Poder	1893
13.	Ver	1454
14.	Hacer	1166
15.	Decir	968
16.	Gustar	911
17.	Llegar	818
18.	Jugar	727
19.	Deber	695
20.	Poner	640

	Lema	Frecuencia
21.	Encontrar	602
22.	Pasar	591
23.	Vivir	547
24.	Cuidar	543
25.	Llamar	537
26.	Salir	470
27.	Quedar	464
28.	Venir	434
29.	Destruir	335
30.	Proteger	325
31.	Llevar	306
32.	Morir	266
33.	Bañar	263
34.	Divertir	259
35.	Sentir	257
36.	Dejar	254
37.	Aprender	253
38.	Matar	252
39.	Contar	250
40.	Seguir	249
41.	Cortar	240
42.	Contaminar	235
43.	Crear	212
44.	Crear	201
45.	Correr	183
46.	Trabajar	175
47.	Tomar	167
48.	Dormir	151
49.	Tirar	149
50.	Esperar	147
51.	Volar	143
52.	Hablar	140
53.	Sacar	136
54.	Casar	134
55.	Valer	132
56.	Disfrutar	130
57.	Enseñar	128
58.	Echar	118
59.	Comprar	113
60.	Caminar	107
61.	Amar	105
62.	Sembrar	100

I. Estado

Ser Valer
 Estar Haber
 Quedar Esperar

II. Movimiento

+Dirección - Dirección
 Ir Correr
 Salir Caminar
 Llegar Volar
 Pasar
 Venir
 Llevar
 Seguir
 Tirar
 Sacar
 Echar

III. Conocimiento

Saber Aprender Contar (de conteo) Creer
 Enseñar

IV. Voluntad y sentimientos

Querer Gustar Poder
 Amar Disfrutar Deber
 Sentir Divertir

V. Posesión

Tener Comprar Tomar

VI. Comunicación

Decir Llamar Hablar Contar (De narrar)

VII. Vitales y habituales

Vivir Ver Casar Comer Trabajar
 Morir Dormir Tomar Jugar
 (De beber)
 Matar Bañar

VIII. Acción –proceso

Destruir Contaminar Sembrar

IX. Acciones varias

Hacer
 Parar Encontrar
 Poner Dejar

En los verbos, de igual manera que en los sustantivos, los significados que se expresan son muy generales. Aunque en léxicos usuales es esperable que este tipo de palabras cuyos sentidos son muy abarcadores adquieran las mayores frecuencias, no deja de llamar a la reflexión la vaciedad de algunos campos y los significados extensivos que se muestran. Por ejemplo, aparece la palabra ‘ver’; pero no más verbos de percepción como: observar, percibir, mirar, etc.

Cuadro 12

Adjetivos que obtuvieron una frecuencia igual o mayor a 100

	Lema	Frecuencia
1.	Grande	1081
2.	Bueno,-a	969
3.	Linda,-o	718
4.	Contaminado,-a	704
5.	Bonito,-a	545
6.	Solo,-a	522
7.	Feliz	363

	Lema	Frecuencia
8.	Futuro,-a	209
9.	Natural	168
10.	Contento,-a	156
11.	Nacional	146
12.	Alegre	127
13.	Limpio,-a	126
14.	Blanco,-a	114
15.	Triste	106
16.	Alto,-a	105
17.	Unido,-a	103
18.	Diferente	100
19.	Verde	100

Se organizan estos adjetivos en las siguientes agrupaciones:

I. De tamaño

Grande Alto,-a

II. De bondad

Bueno,-a

III. De belleza

Lindo,-a Bonito,-a

IV. Anímicos

Feliz Triste
Contento,-a
Alegre

IV. Estados o propiedades

Limpio,-a Contaminado,-a Nacional
Blanco,-a Natural

V. De compañía

Solo,-a Unido,-a

VI. De tiempo

Futuro,-a

VII. De comparación

Diferente

Resulta obvio el uso de sentidos muy generales y adjetivos muy conocidos. Si al resultado de tan pocos y comunes adjetivos le agregamos el de la ausencia de adverbios, se pone de manifiesto un repertorio léxico empobrecido e impreciso. Además se evidencia una limitación expresiva para nombrar y mostrar el mundo con los sentimientos, las circunstancias y todo lo que lo abarca.

Reflexión final

Con las cifras precedentes no se ha querido alarmar, sino sentar las bases referenciales para abordar el problema de la pobreza léxica, dada la relación íntima que este componente tiene con lo conceptual.

Las palabras son portadoras de significados y conceptos, quien domine más vocablos posee un universo más extenso y, como consecuencia, puede comprender mejor el mundo que lo rodea. La capacidad potencial para referirse al mundo y a sus relaciones, necesariamente se verá limitada por el manejo léxico.

En el caso de los niños y las niñas escolares, en general con repertorios léxicos tan limitados, su capacidad de aprender a leer y a escribir, y su rendimiento académico en las diversas disciplinas de estudio se afectarán negativamente.

Mostrar estos resultados constituye un reto. Desde las universidades, en la formación de maestras y maestros, y educadores en general, se debe tener en cuenta esta condición y hacer los ajustes necesarios para poder responder a la responsabilidad de brindarle a la niñez costarricense el derecho a ejercerse como ser pensante, implícito en el derecho a la palabra.

En este sentido, quien plantea este artículo, usando estos resultados como uno (entre otros) de los referenciales objetivos, trabaja en la definición de un repertorio léxico (léxico meta) por enseñar en la escuela, labor ya concluida globalmente para el primer y segundo ciclos de la educación general básica. Actualmente se está determinando el repertorio para cada nivel (primero, segundo, tercero, cuarto, quinto y sexto años). Porque no se considera válido quedarse ahí, el compromiso llega hasta la elaboración de una propuesta metodológica para que los niños y las niñas lo incorporen a sus competencias comunicativas en procesos críticos, creativos y dinámicos. Al respecto habrá también que ofrecer capacitaciones y trabajar cooperativamente con el Ministerio de Educación.

Este tipo de investigación lingüística constituye un apoyo para la educación, el cual ojalá podamos concretar.

Por último no olvidemos que el lenguaje fuera del ambiente escolar es circunstancial y aleatorio. Frente a esto, la escuela debe ofrecer una enseñanza planificada y eficiente.

En esta empresa de mejoramiento, las palabras de la escritora de literatura infantil, Elsa Bornerman, marcan una pauta obligada: *Para crecer hay que ponerse de puntillas* (comunicación personal). No abandonemos esa meta y, junto con nuestros niños y niñas... **¡sigamos creciendo!**

Referencias bibliográficas

- Ávila, Raúl. Densidad léxica y adquisición de vocabulario: niños y adultos. En C. Hernández y otros (eds.). *El español de América 2* (621-630). Salamanca: Gráficas Varona. 1991.
- Garvin, Paul y Lastra, Yolanda. *Antología de estudios de etnolingüística y sociolingüística*. México: Universidad Autónoma de México. 1984.
- Justicia, Fernando. *El desarrollo del vocabulario. Diccionario de frecuencias*. España. 1995.
- López, Humberto. *La enseñanza de la lengua materna. Lingüística para maestros de español*. Madrid: Editorial Playor. 1984.
- Lyons, John. *Lenguaje, significado y contexto*. Barcelona: Paidós Comunicación. 1981.
- Murillo, Marielos. *Disponibilidad léxica en los preescolares del Kinder María Jiménez, según sexo, ocupación de los padres y lugar de procedencia del niño: fundamentos básicos para la planificación lingüística*. San José: Tesis de la Universidad de Costa Rica. 1991.
- . “El léxico y su enseñanza por campos semánticos”. En *Revista Educación de la Universidad de Costa Rica*. XXVII (2). 1993.
- Murillo Marielos y Sánchez, Víctor. *Léxico básico preescolar costarricense*. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica. 2002.

——— *Léxico básico escolar costarricense: Diccionario de frecuencias*. Investigación de la Universidad de Costa Rica. En proceso. 2002.

Rojas, Marta y Umaña, Róger, “Sobre la constricción léxica”. En: *Káñina. Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica*. Vol. 13 (1 y 2). 1989.

Rojas, Marta. *Léxico básico escolar costarricense: diccionario de frecuencias*. Informe de investigación. Universidad de Costa Rica. 2002.

——— *Desarrollo de la madurez léxica: propuesta metodológica para la*

escuela costarricense. Universidad de Costa Rica. 2005.

Rojas, Marta; Sánchez, Víctor y Víquez, Alí. *Español 7, Guía didáctica. Serie: Hacia el siglo XXI*. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica. 1998.

Sánchez, Víctor. “La enseñanza del español en la educación preescolar costarricense”. En *Revista Educación de la Universidad de Costa Rica*. XVII (2). 1993.

——— “La lengua española en la educación costarricense, redefinición”. En *Revista de Filología, Lingüística y Literatura de la Universidad de Costa Rica*. XV (2). 1998.